

© Совет Европы/Европейский Суд по правам человека, 2012. Суд не несет ответственность за содержание настоящего краткого изложения. Более подробная информация содержится в полном указании об авторских правах в конце документа.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012. La présente traduction ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Информационный бюллетень по прецедентной практике Европейского Суда № 119

Май 2009

Кенеди против Венгрии [Kenedi v. Hungary] (жалоба № 31475/05)

Постановление от 26.5.2009 [Вторая Секция]

Статья 10

Пункт 1 статьи 10

Свобода выражения мнения

Настойчивые попытки властей избежать исполнение судебного приказа, обязывающего их предоставить неограниченный доступ к документам бывшей службы государственной безопасности: *нарушение*

Обстоятельства дела: Заявитель, будучи историком, просил Министерство внутренних дел предоставить доступ к определенным документам, поскольку хотел опубликовать исследование о деятельности венгерской службы государственной безопасности в 1960-е годы. После того, как его просьбы были отклонены на том основании, что документы отнесены к сведениям, содержащим государственную тайну, заявитель добился получения распоряжения регионального суда о неограниченном доступе, доказав, что это было необходимо для целей проводимого им исторического исследования. После того как Верховный суд отклонил жалобу Министерства внутренних дел, оно предложило предоставить доступ к документам, при условии подписания заявителем обязательства о соблюдении конфиденциальности. Заявитель отказался и в октябре 2000 г. возбудил исполнительное производство. Однако после неоднократных обращений в суд и жалоб со стороны Министерства по различным основаниям заявитель все еще спустя восемь с половиной лет не получил неограниченный доступ ко всем необходимым документам.

Право: Жалобу заявителя на то, что он был лишен возможности опубликовать объективное исследование о деятельности государственной службы безопасности в связи с уклонением министерства от исполнения судебного приказа, следует рассматривать в соответствии со статьей 10. Заявитель получил судебное распоряжение о предоставлении ему доступа к документам, и, хотя в отношении пределов доступа возник спор,

национальные суды в ходе последовавшего исполнительного производстве неоднократно принимали решения в его пользу и оштрафовали Министерство. В данных обстоятельствах последовательное уклонение властей подчиниться исполнительным распоряжениям – что также привело к установлению Судом нарушения требования «разумного срока» согласно пункту 1 статьи 6 Конвенции – являлось полным пренебрежением нормами национального права и было равносильно произволу. Подобное злоупотребление полномочиями, предоставленными властям, не может быть признано мерой, «предусмотренной законом».

Вывод: нарушение (единогласно).

Статья 41 – 6,000 в качестве компенсации за причиненный моральный вред.

© Совет Европы/Европейский Суд по правам человека, 2012.

Официальными языками Европейского суда по правам человека являются английский и французский. Суд не несет ответственность за содержание и качество настоящего перевода. Доступ к нему может быть получен через базу данных по прецедентной практике Европейского суда по правам человека HUDOC (<http://hudoc.echr.coe.int>) или любую другую базу данных, для использования в которой Суд его передал. Разрешается воспроизведение настоящего перевода в некоммерческих целях при условии указания полного наименования дела со ссылкой на авторские права. Для целей коммерческого использования какой-либо части настоящего перевода, пожалуйста, обращайтесь по адресу: publishing@echr.coe.int.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012.

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact publishing@echr.coe.int.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012.

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>), ou de toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante : publishing@echr.coe.int.